



Lervia

KH1280

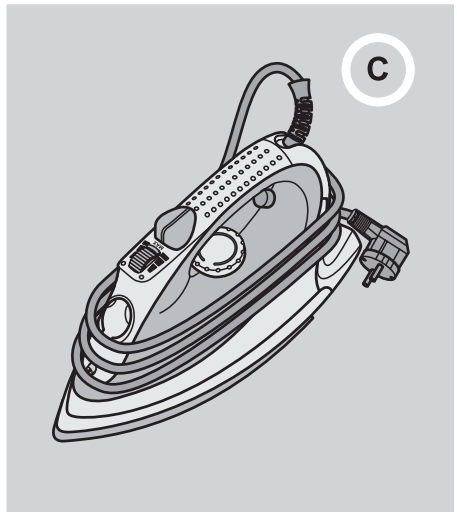
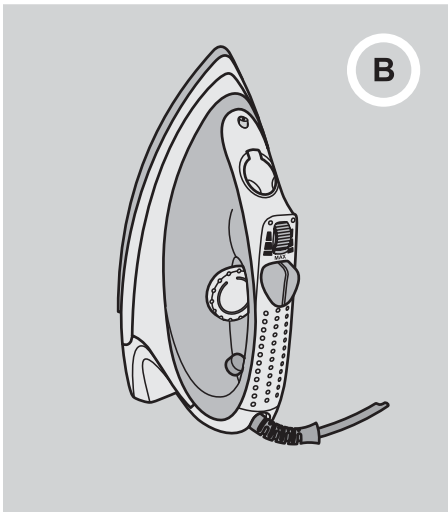
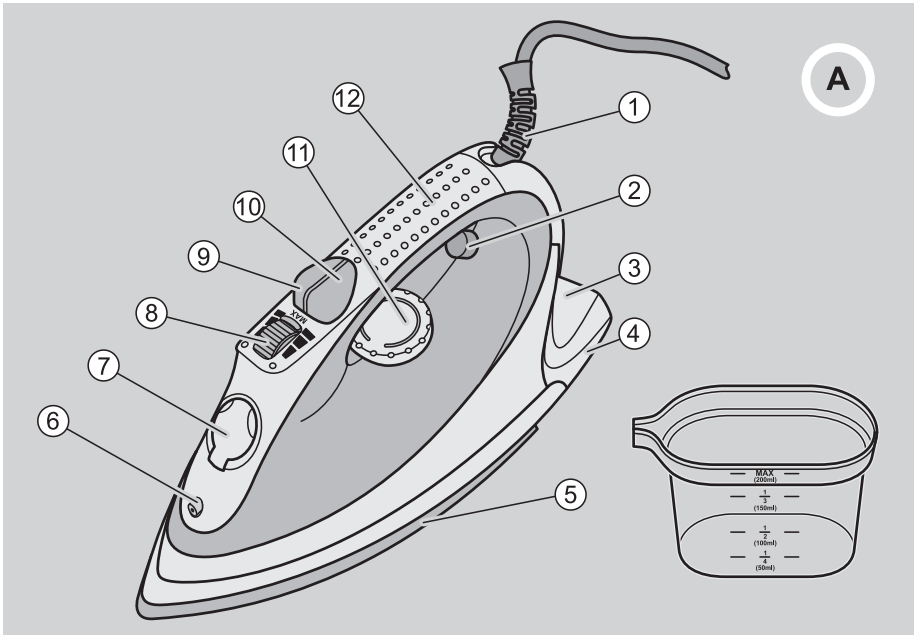
Dampfbügeleisen KH 1280
Bedienungsanleitung

Fer à repasser à vapeur KH 1280
mode d'emploi

Stoomstrijkijzer KH 1280
Bedieningshandleiding

Σίδερο ατμού KH 1280
Οδηγίες χρήσης

Dampfbügeleisen KH 1280 Bedienungsanleitung	3 - 9
Fer à repasser à vapeur KH 1280 mode d'emploi	10 - 16
Stoomstrijkijzer KH 1280 Bedieningshandleiding	17 - 23
Σίδερο ατμού KH 1280 Οδηγίες χρήσης	24 - 30



Inhaltsverzeichnis

Grundlegende Sicherheitshinweise .....	.4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	.5
Vor dem ersten Gebrauch .....	.6
Bedienelemente .....	.6
Bedienen .....	.6
Leitungswasser einfüllen .....	.6
Anschließen und bügeln .....	.7
Dampfbügeln .....	.7
Bügeln mit Dampfstoß .....	.7
Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen .....	.8
Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen .....	.8
Reinigen .....	.8
Gehäuse .....	.8
Metallteile .....	.8
Fehlfunktionen beseitigen .....	.8
Technische Daten .....	.9
Entsorgen .....	.9
Garantie, Reparatur, Service .....	.9
Konformität und Hersteller .....	.9

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren sie immer in der Nähe des Dampfbügeleisens auf.

D Grundlegende Sicherheitshinweise



Verbrennungsgefahr!

- Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff ⑫ an, wenn es heiß ist.
- Bewahren Sie das Dampfbügeleisen immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie niemals Kinder das Dampfbügeleisen benutzen.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



Brandgefahr!

- Lassen Sie das heiße oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- Bügeln Sie nur mit der auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Lassen Sie niemals Kinder das Dampfbügeleisen benutzen.




Gefahr eines Stromschlags!

- Schließen Sie das Dampfbügeleisen nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit 230 V~/50 Hz an.
- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, müssen Sie das Dampfbügeleisen von Fachpersonal reparieren lassen, bevor sie es erneut verwenden.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.

- Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Falls das Dampfbügeleisen heruntergefallen oder beschädigt oder der Netzstecker bzw. das Netzkabel beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.

Achtung!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderfalls beschädigen.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

ⓓ Vor dem ersten Gebrauch

- ⇒ Entnehmen Sie das Dampfbügeleisen aus der Verpackung.
- ⇒ Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Dampfbügeleisen und der Gleitsole ⑤.
- ⇒ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose mit 230 V~/50 Hz.
- ⇒ Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht.
- ⇒ Stellen Sie den Temperaturwähler ⑪ in die Position „Max“.
- ⇒ Heizen Sie das Dampfbügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- ⇒ Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Gleitsole zu beseitigen.

Bedienelemente, Abb. A

- ① Bewegliche Kabelführung
- ② Kontrollleuchte für die Temperatur
- ③ Kabelaufwicklung
- ④ Standfuß
- ⑤ Gleitsole
- ⑥ Wasserdüse
- ⑦ Einfüllöffnung für den Wassertank
- ⑧ Regler für die Dampfmenge
- ⑨ Taste für den Dampfstoß
- ⑩ Taste für Wassernebel
- ⑪ Temperaturwähler
- ⑫ Griff

Bedienen

Leitungswasser einfüllen

- ⇒ Stellen das Dampfbügeleisen im abgekühlten Zustand waagrecht auf die Gleitsole ⑤.
- ⇒ Öffnen Sie die Einfüllöffnung für den Wassertank ⑦.
- ⇒ Füllen Sie mit dem Messbecher Leitungswasser bis höchstens zur „Max“-Markierung in den Wassertank.
- ⇒ Verschließen Sie die Einfüllöffnung für den Wassertank, bis Sie ein „Klick“ hören.


Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperatur, Dampf bügeln ist erst ab Stufe 2 möglich.

⇒ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose mit 230 V~/50 Hz.



Achtung!

Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderfalls beschädigen.

⇒ Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

⇒ Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturwähler ⑪ ein.

Die Kontrollleuchte für die Temperatur ② leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

⇒ Warten Sie, bis die Kontrollleuchte für die Temperatur erlischt.

⇒ Zum Befeuchten der Wäsche drücken die auf die Taste für den Wassernebel ⑩.

Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knittrige Wäsche geeignet.

Dampfbügeln

⇒ Stellen Sie mit dem Regler für die Dampfmenge ⑧ die gewünschte Dampfstärke ein.

Bügeln mit Dampfstoß

Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

⇒ Heben Sie das Dampf bügeleisen leicht an.

⇒ Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste für den Dampfstoß ⑨.

D Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen



Brandgefahr!

Lassen Sie das heiße oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- ⇒ Stellen Sie den Temperaturwähler in die Position „Min“.
- ⇒ Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Standfuß ④ ab, Abb. B.

Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- ⇒ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ⇒ Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie die Gleitsole ⑤.
- ⇒ Wickeln Sie das Netzkabel auf die Kabelaufwicklung ③, Abb. C.
- ⇒ Stellen Sie das abgekühlte Dampfbügeleisen waagrecht auf einer weichen, sauberen Unterlage ab.

Reinigen

Gehäuse

- ⇒ Reinigen Sie die Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.

Metallteile

- ⇒ Reinigen Sie die Metallteile mit einem leicht mit Wasser befeuchtetem Tuch und einem milden, nicht scheuerndem Reinigungsmittel.

Fehlfunktionen beseitigen

Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus

Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft. Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (Siehe „Wasser einfüllen“).

Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht

Das Bügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturwähler die gewünschte Temperatur ein. Das Dampfbügeleisen ist defekt. Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Technische Daten

Versorgungsspannung: 230 V~/50 Hz

Leistung: 1200 W

Entsorgen

Werfen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Dampfbügeleisens.

Garantie, Reparatur, Service

Die Garantiebedingungen und die Serviceanschrift entnehmen Sie bitte dem Beiblatt Garantie.

Konformität und Hersteller

Die Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum erklärt hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit den folgenden Normen und Richtlinien:

- EU-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EN 60335-1, EN 60335-2-3
- EU-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 89/336/EWG
- EN 55014-1, EN 55014-2,
- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Gerätetyp/Type: KH 1280, Bochum, 22.01.2004



Hans Kompernaß, Geschäftsführer

F **Tables des matières**

Instructions de base relatives à la sécurité11
Usage conforme12

Avant la première utilisation13

Éléments de réglage13

Fonctionnement13
Remplissage avec de l'eau du robinet13
Branchement de l'appareil et repassage14
Repassage à la vapeur14
Repassage double vapeur14
Débrancher provisoirement le fer à repasser à vapeur15
Eteindre le fer à repasser15

Nettoyage15
Corps de l'appareil15
Pièces métalliques15

Réparer les dysfonctionnements15

Caractéristiques techniques16

Mise au rebut16

Garantie, réparation, service après-vente16

Conformité et fabricant16

Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le toujours à proximité du fer à repasser à vapeur.

Instructions de base relatives à la sécurité

F



Risque d'incendie !

- Tenez le fer à repasser uniquement par sa poignée ⑫ lorsqu'il est chaud.
- Maintenez toujours le fer à repasser à vapeur hors de portée des enfants. Ne laissez jamais les enfants utiliser le fer à repasser à vapeur.
- Ne placez jamais vos mains sur le jet de double vapeur ou sur les pièces métalliques chaudes de l'appareil.
- Vous ne devez jamais ouvrir l'orifice de remplissage du réservoir d'eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir le fer à repasser à vapeur avant de retirer la prise secteur de la fiche secteur.



Risque d'incendie !

- Ne laissez jamais un fer à repasser allumé ou chaud sans surveillance.
- Rangez toujours le fer à repasser à vapeur lorsqu'il a complètement refroidi.
- Repassez uniquement en respectant les consignes d'entretien des vêtements ou du linge repassés ainsi que les réglages de température indiqués. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager votre linge. Si vous n'avez pas connaissance de ces consignes d'entretien, commencez par régler votre fer à repasser sur la température la plus basse.
- Tenez le fer à repasser uniquement par sa poignée lorsqu'il est chaud.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser le fer à repasser à vapeur.



Risque d'électrocution !


- Ne branchez le fer à repasser à vapeur que sur une prise secteur de 230 V~/50 Hz conforme aux normes en vigueur.
- Tirez toujours sur la prise secteur mais jamais sur le cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, vous devez faire réparer votre fer à repasser à vapeur par des techniciens spécialisés et qualifiés, avant de pouvoir l'utiliser à nouveau.
- Ne pincez ni ne tordez pas le cordon d'alimentation et placez-le de manière à ce qu'il ne puisse pas entrer en contact avec des surfaces chaudes ou que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- Retirez la prise secteur avant de procéder au nettoyage de l'appareil, de remplir ce dernier avec de l'eau du robinet et après chaque utilisation.

F

- Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche le fer à repasser et n'utilisez aucune rallonge.
- Ne manipulez jamais le cordon ou la prise secteur avec des mains mouillées.
- Vous ne devez, en aucun cas, immerger le fer à repasser à vapeur dans un liquide et aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Vous ne devez jamais exposer l'appareil à l'humidité et utiliser ce dernier en plein air. Si un liquide venait à pénétrer exceptionnellement à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la prise secteur de l'appareil de la fiche secteur et faites réparer l'appareil par des techniciens spécialisés et qualifiés.
- N'utilisez en aucun cas le fer à repasser à vapeur à proximité d'eau, contenue par exemple dans des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Vous ne devez pas ouvrir le corps de l'appareil. Faites uniquement réparer votre appareil, s'il est défectueux, par des techniciens spécialisés et qualifiés.
- Si le fer à repasser à vapeur tombe, est endommagé ou si la prise secteur ou le cordon d'alimentation sont endommagés, vous devez cesser immédiatement d'utiliser l'appareil. Faites inspecter et réparer, le cas échéant, l'appareil par des techniciens spécialisés et qualifiés..



Attention !

- Si les consignes d'entretien de certains vêtements interdisent le repassage (symbole ) , vous devez respecter cette consigne. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager les vêtements repassés.
- Vous devez remplir exclusivement le réservoir d'eau du fer à repasser avec de l'eau du robinet. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- Vous ne devez pas utiliser de solvants, d'alcool ou de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager ce dernier.

Usage conforme

Le fer à repasser à vapeur a été exclusivement conçu pour le repassage du linge et des vêtements. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toutes les autres applications ne sont pas conformes à l'usage prévu de l'appareil.

Avant la première utilisation

- ⇒ Retirez le fer à repasser à vapeur de son emballage.
- ⇒ Retirez tous les adhésifs et films de l'appareil et de sa semelle ⑤.
- ⇒ Branchez la prise secteur dans une fiche secteur de 230 V~/50 Hz.
- ⇒ Maintenez le fer à repasser à vapeur dans le sens horizontal.
- ⇒ Placez le bouton de sélection de la température ⑪ en position „Max“.
- ⇒ Laissez le fer à repasser à vapeur chauffer quelques minutes en position maximum.
- ⇒ Repassez ensuite un vêtement dont vous n'avez plus besoin ou un morceau de tissu afin d'éliminer toute trace éventuelle de salissure sur la semelle du fer.

Éléments de réglage, schéma A

- ① Guide-câble orientable
- ② Voyant de contrôle de la température
- ③ Cordon d'alimentation
- ④ Talon d'appui
- ⑤ Semelle
- ⑥ Gicleur d'eau
- ⑦ Orifice de remplissage du réservoir d'eau
- ⑧ Bouton de réglage de la quantité de vapeur
- ⑨ Bouton de réglage de la fonction de double vapeur
- ⑩ Bouton de réglage d'eau pulvérisée
- ⑪ Bouton de sélection de la température
- ⑫ Poignée

Fonctionnement

Remplissage avec de l'eau du robinet

- ⇒ Placez le fer à repasser à vapeur froid à l'horizontale sur la semelle ⑤.
- ⇒ Ouvrez l'orifice de remplissage du réservoir d'eau ⑦.
- ⇒ Remplissez le réservoir d'eau du robinet jusqu'à ce que vous ayez atteint l'indicateur de niveau d'eau "Max." du réservoir à l'aide du godet de mesure.
- ⇒ Refermez l'orifice de remplissage du réservoir d'eau jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".

F


Branchement de l'appareil et repassage

Vous pouvez procéder à un repassage à sec sans vapeur à toutes les températures tandis que le repassage à la vapeur est uniquement possible à partir de la position 2.

⇒ Branchez la prise secteur dans une fiche secteur de 230 V~/50 Hz.



Attention !

Si les consignes d'entretien de certains vêtements interdisent le repassage (symbole ) , vous devez respecter cette consigne. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager les vêtements repassés.

⇒ Observez les consignes d'entretien figurant sur l'étiquette des vêtements à repasser et vérifiez si et à quelle température le vêtement peut être repassé.

⇒ Réglez la température appropriée à l'aide du bouton de sélection de la température ①.

Le voyant de contrôle de la température ② s'allume. Lorsque ce voyant de contrôle s'éteint, cela indique que la température réglée est atteinte.

⇒ Patientez jusqu'à ce que le voyant de contrôle de la température s'éteigne .

⇒ Pour humidifier le linge à repasser, appuyez sur le bouton d'eau pulvérisée ⑩.

Cette fonction est adaptée au repassage du linge très sec et très froissé.

Repassage à la vapeur

⇒ Réglez, à l'aide du bouton de réglage ⑧, la quantité et la puissance de vapeur souhaitées.

Repassage double vapeur

La fonction double vapeur est particulièrement adaptée pour défroisser le linge très froissé.

⇒ Soulevez légèrement le fer à repasser à vapeur.

⇒ Pour utiliser la fonction double vapeur, appuyez sur le bouton de la fonction double vapeur ⑨.

Débrancher provisoirement le fer à repasser à vapeur



Risque d'incendie !

Ne laissez jamais un fer à repasser allumé ou chaud sans surveillance.

- ⇒ Placez le bouton de sélection de la température en position "Min".
- ⇒ Posez le fer à repasser à vapeur uniquement sur le talon d'appui ④, schéma B.

Eteindre le fer à repasser

- ⇒ Débranchez la prise secteur de la fiche secteur.
- ⇒ Videz le réservoir d'eau et nettoyez la semelle du fer ⑤.
- ⇒ Enroulez le câble autour du cordon d'alimentation ③, schéma C.
- ⇒ Rangez le fer à repasser en position horizontale sur une surface douce et propre après qu'il a complètement refroidi.

Nettoyage

Corps de l'appareil

- ⇒ Nettoyez le corps de l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.

Pièces métalliques

- ⇒ Nettoyez les pièces métalliques avec un chiffon légèrement humide mais n'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

Réparer les dysfonctionnements

Le fer à repasser à vapeur ne génère pratiquement aucune ou très peu de vapeur.

La réserve d'eau du robinet contenue dans le réservoir du fer à repasser à vapeur est épuisée. Remplissez le réservoir d'eau du robinet (voir la section intitulée „Remplissage d'eau“).

Le fer à repasser à vapeur ne chauffe pas.

Le fer à repasser n'est pas branché ou ne s'allume pas. Branchez la prise secteur à la fiche secteur et réglez le bouton de sélection de la température sur la température souhaitée.

Le fer à repasser à vapeur est défectueux. Faites uniquement réparer votre appareil par des techniciens spécialisés et qualifiés.

F **Caractéristiques techniques**

Tension d'alimentation : 230 V~/50 Hz

Puissance : 1200 W

Mise au rebut

Ne jetez en aucun cas le fer à repasser à vapeur avec les ordures ménagères. Renseignez-vous auprès de votre ville ou de votre mairie sur les possibilités de mise au rebut conformes et respectueuses de l'environnement de l'appareil.

Garantie, réparation, service après-vente

Les conditions de garantie et les coordonnées du service après-vente figurent sur le feuillet d'accompagnement de la garantie.

Conformité et fabricant

La société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 2, D-44867 Bochum déclare que cet appareil est conforme aux normes et aux directives suivantes :

- Directive de l'UE relative à la basse tension 73/23/CEE
- Directives EN 60335-1 et EN 60335-2-3
- Directive de l'UE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE
- Directives EN 55014-1 et EN 55014-2,
- Directives EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3

Type de l'appareil/Type : KH 1280, Bochum, 22.01.2004



Hans Kompernaß, P.D.G.

Inhoud

Basisveiligheidsvoorschriften .....	.18
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	.19
Vóór het eerste gebruik .....	.20
Bedieningselementen .....	.20
Bediening .....	.20
Vullen met leidingwater .....	.20
Aansluiten en strijken .....	.21
Stoomstrijken .....	.21
Strijken met stoomstoot .....	.21
Stoomstrijkijzer tijdelijk uitzetten .....	.22
Stoomstrijkijzer uitschakelen .....	.22
Schoonmaken .....	.22
Behuizing .....	.22
Metalen delen .....	.22
Storingen verhelpen .....	.22
Technische gegevens .....	.23
Milieurichtlijnen .....	.23
Garantie, reparatie, service .....	.23
Conformiteit en fabrikant .....	.23

Lees deze bedieningshandleiding aandachtig door en bewaar deze altijd in de buurt van het stoomstrijkijzer.

Basisveiligheidsvoorschriften



Verbrandingsgevaar!

- Pak het strijkijzer wanneer het heet is alleen vast bij de greep ⑫.
- Houd het stoomstrijkijzer altijd buiten bereik van kinderen. Laat het stoomstrijkijzer nooit door kinderen gebruiken.
- Houd uw handen nooit in de stoom of op hete metalen delen.
- De vulopening van het waterreservoir mag tijdens het gebruik niet worden geopend. Laat het stoomstrijkijzer eerst afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.



Brandgevaar!

- Laat het hete of ingeschakelde stoomstrijkijzer nooit onbeheerd.
- Berg het stoomstrijkijzer alleen op in afgekoelde toestand.
- Strijk alleen met de op het kledinglabel aangegeven en voor het materiaal geschikte temperatuurinstellingen. Anders kan de kleding beschadigd raken. Als er geen labelaanwijzing is, begint u met de laagste temperatuurinstelling.
- Pak het stoomstrijkijzer wanneer het heet is alleen vast bij de greep.
- Laat het stoomstrijkijzer nooit door kinderen gebruiken.




Gevaar voor stroomschokken!

- Sluit het stoomstrijkijzer uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met 230 V~/50 Hz.
- Trek altijd alleen aan de netstekker, nooit aan het snoer.
- Wanneer het netsnoer beschadigd is, dient u het stoomstrijkijzer te laten repareren door deskundig personeel, voordat u het weer in gebruik neemt.
- Knik of plet het netsnoer niet en leid het zodanig dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand er op kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Haal vóór het schoonmaken, bij het vullen met leidingwater en na elk gebruik de stekker uit het stopcontact.

- Rol het netsnoer vóór inschakeling altijd volledig af en gebruik geen verlengsnoer.
- Pak het snoer of de netstekker nooit met vochtige handen vast.
- Dompel het stoomstrijkijzer nooit onder in een vloeistof en voorkom dat er vloeistoffen in de behuizing van het stoomstrijkijzer komen. Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat doordringen, haal dan meteen de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat repareren door deskundig personeel.
- Gebruik het stoomstrijkijzer in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- De behuizing van het stoomstrijkijzer mag niet worden geopend. Als het stoomstrijkijzer defect is, laat het dan uitsluitend door deskundig personeel repareren.
- Als het stoomstrijkijzer valt of beschadigd raakt of als de netstekker resp. het netsnoer beschadigd is, mag u het apparaat niet meer gebruiken. Laat het apparaat door deskundig personeel nakijken en eventueel repareren.



Let op!

- Als het label in de kleding aangeeft dat deze niet mag worden gestreken (symbool ) , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders kan het kledingstuk beschadigd raken.
- Het waterreservoir mag uitsluitend worden gevuld met leidingwater. Anders kan het stoomstrijkijzer beschadigd raken.
- Het stoomstrijkijzer mag niet worden schoongemaakt met oplosmiddel, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen. Anders kan het stoomstrijkijzer beschadigd raken.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het strijken van kleding. Het is alleen bestemd voor privé-gebruik binnen gesloten ruimtes en in het huishouden. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming zijnde met de bestemming.

Vóór het eerste gebruik

- ⇒ Haal het stoomstrijkijzer uit de verpakking.
- ⇒ Verwijder alle stickers en foliedelen van het stoomstrijkijzer en van de zoolplaat ⑤.
- ⇒ Steek de stekker in een stopcontact met 230 V~/50 Hz.
- ⇒ Houd het stoomstrijkijzer horizontaal.
- ⇒ Zet de temperatuurknop ⑪ op de stand “Max”.
- ⇒ Laat het stoomstrijkijzer enkele minuten op de hoogste stand heet worden.
- ⇒ Strijk daarna een stuk stof dat u niet meer nodig hebt om eventuele vuiltjes van de zoolplaat te verwijderen.

Bedieningselementen, afb. A

- ① Beweegbare snoergeleiding
- ② Controlelampje voor temperatuur
- ③ Snoeropwikkeling
- ④ Standvoet
- ⑤ Zoolplaat
- ⑥ Watersproeier
- ⑦ Vulopening van waterreservoir
- ⑧ Regelaar voor de hoeveelheid stoom
- ⑨ Knop voor stoomstoot
- ⑩ Knop voor waternevel
- ⑪ Temperatuurknop
- ⑫ Greep

Bediening

Vullen met leidingwater

- ⇒ Zet het stoomstrijkijzer in afgekoelde toestand horizontaal op de zoolplaat ⑤.
- ⇒ Open de vulopening van het waterreservoir ⑦.
- ⇒ Giet met de maatbeker water in het reservoir, maximaal tot de markering “Max” op het waterreservoir.
- ⇒ Sluit de vulopening van het waterreservoir tot u een “klik” hoort.


Aansluiten en strijken

Droogstrijken zonder stoom kan bij alle temperaturen, stoomstrijken is pas vanaf stand 2 mogelijk.

⇒ Steek de stekker in een stopcontact met 230 V~/50 Hz.



Let op!

Als het label in de kleding aangeeft dat deze niet mag worden gestreken (symbool ) , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders kan het kledingstuk beschadigd raken.

⇒ Controleer op de labels in de kleding of en bij welke temperatuurinstelling het kledingstuk geschikt is voor strijken.

⇒ Stel de geschikte temperatuur in met de temperatuurknop ⑪. Het controlelampje voor de temperatuur ② gaat branden. Wanneer het controlelampje dooft, is de ingestelde temperatuur bereikt.

⇒ Wacht tot het controlelampje voor de temperatuur is gedoofd.

⇒ Om het strijkgoed te bevochtigen, drukt u op de knop voor de waterlevel ⑩.

Deze functie is geschikt voor zeer droge, sterk gekreukelde was.

Stoomstrijken

⇒ Stel met de regelaar voor de hoeveelheid stoom ⑧ de gewenste stoomsterkte in.

Strijken met stoomstoot

De stoomstoot is met name geschikt om moeilijk toegankelijke delen van het strijkgoed glad te strijken.

⇒ Til het stoomstrijkijzer een beetje op.

⇒ Druk voor een stoomstoot op de stoomstootknop ⑨.

Stoomstrijkijzer tijdelijk uitzetten



Brandgevaar!

Laat het hete of ingeschakelde stoomstrijkijzer nooit onbeheerd.

- ⇒ Zet de temperatuurknop op de stand “Min”.
- ⇒ Zet het stoomstrijkijzer uitsluitend neer op de standvoet ④, afb. B.

Stoomstrijkijzer uitschakelen

- ⇒ Haal de stekker uit het stopcontact.
- ⇒ Leeg het waterreservoir en maak de zoolplaat ⑤ schoon.
- ⇒ Wikkel het netsnoer op de snoeropwikkeling ③, afb. C.
- ⇒ Plaats het afgekoelde stoomstrijkijzer horizontaal op een zachte, schone ondergrond.

Schoonmaken

Behuizing

- ⇒ Maak de behuizing uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.

Metalen delen

- ⇒ Maak de metalen delen schoon met een licht met water bevochtigde doek en een mild, niet-schurend schoonmaakmiddel.

Storingen verhelpen

Het stoomstrijkijzer geeft geen of zeer weinig stoom af

De voorraad leidingwater in het stoomstrijkijzer is op. Vul het waterreservoir met leidingwater (zie “Vullen met leidingwater”).

Het stoomstrijkijzer wordt niet heet

Het strijkijzer is niet aangesloten of niet ingeschakeld. Steek de stekker in het stopcontact en stel met de temperatuurknop de gewenste temperatuur in.

Het stoomstrijkijzer is defect. Laat het stoomstrijkijzer repareren door deskundig personeel.

Technische gegevens

Stroomspanning: 230 V~/50 Hz

Vermogen: 1200 W

Milieurichtlijnen

Deponeer het stoomstrijkijzer in geen geval bij het normale huisvuil. Informeer bij uw gemeentereinigingsdienst naar mogelijkheden voor een milieuvriendelijke en adequate afvalverwerking van het stoomstrijkijzer.

Garantie, reparatie, service

De garantiebepalingen en het service-adres vindt u op de afzonderlijke garantiekaart.

Conformiteit en fabrikant

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaart hierbij dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen en richtlijnen:

- EU-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG
- EN 60335-1, EN 60335-2-3
- EU-richtlijn voor elektromagnetische weerstand 89/336/EWG
- EN 55014-1, EN 55014-2,
- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Apparaattype/type: KH 1280, Bochum, 22-01-2004



Hans Kompernaß, bedrijfsleider

Πίνακας περιεχομένων

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας .....	.25
Σκοπός χρήσης .....	.26
Πριν την πρώτη χρήση .....	.27
Στοιχεία χειρισμού .....	.27
Χειρισμός .....	.27
Γέμισμα δεξαμενής με νερό βρύσης .....	.27
Σύνδεση και σιδέρωμα .....	.28
Σιδέρωμα με ατμό .....	.28
Σιδέρωμα με βολή ατμού .....	.28
Προσωρινή διακοπή σιδερώματος .....	.29
Απενεργοποίηση του σιδήρου .....	.29
Καθαρισμός .....	.29
Περίβλημα .....	.29
Μεταλλικά τμήματα .....	.29
Αποκατάσταση ανωμαλιών .....	.29
Τεχνικά στοιχεία .....	.30
Απόρριψη .....	.30
Εγγύηση, επισκευή και σέρβις .....	.30
Δήλωση ισοδυναμίας και κατασκευαστής .....	.30

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και διαφυλάξτε τις πάντα κοντά στο σίδερο.



Κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Να πιάνετε το καυτό σίδερο μόνο από τη λαβή ⑫.
- Να διαφυλάτε το σίδερο πάντα μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να χειρίζονται το σίδερο.
- Ποτέ μην κρατάτε τα χέρια σας στη βολή ατμού και μην ακουμπάτε καυτά μεταλλικά τμήματα.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε το καπάκι της δεξαμενής νερού κατά τη λειτουργία. Αφήστε το σίδερο πρώτα να κρυώσει και τραβήξτε το φισ από την πρίζα.



Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- Μην αφήνετε ποτέ το σίδερο ανεπίβλεπτο όταν αυτό είναι καυτό ή ενεργοποιημένο.
- Να διαφυλάτε το σίδερο μόνο όταν αυτό έχει κρυώσει.
- Να σιδερώνετε μόνο με τις θερμοκρασίες που αναγράφονται στις ετικέτες των ρούχων και συνιστούνται για το κάθε είδος υφάσματος. Ειδάλλως υφίσταται να επιφέρετε ζημιές στα ρούχα. Εάν δεν γνωρίζετε την κατάλληλη θερμοκρασία, ξεκινήστε το σιδέρωμα στην χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Να πιάνετε το καυτό σίδερο μόνο από τη λαβή ⑫.
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να χειρίζονται το σίδερο.




Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Συνδέστε το σίδερο μόνο σε μια σωστά μονταρισμένη πρίζα με 230 V~/50 Hz.
- Να πιάνετε πάντα το φισ και να μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Εάν το καλώδιο παρουσιάζει φθορές θα πρέπει να παραδώσετε το σίδερο προς επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μην διπλώνετε ή μαγκώνετε το καλώδιο και να το φέρετε έτσι, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή να υπάρχει κίνδυνος να το πατήσει κανείς ή να σκοντάψει σε αυτό.
- Πριν τον καθαρισμό, πριν γεμίσετε τη δεξαμενή με νερό και μετά από κάθε χρήση να βγάξετε το φισ από την πρίζα.

- Να ξετυλίγετε το καλώδιο εντελώς πριν την ενεργοποίηση και να μην χρησιμοποιείτε επέκταση.
- Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το φισ με υγρά χέρια.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίσετε το σίδερο σε υγρές ουσίες ή να αφήσετε υγρά να εισέλθουν στο εσωτερικό της συσκευής. Δεν επιτρέπεται να εκθέσετε τη συσκευή σε υγρασία ή να την χρησιμοποιήσετε στο ύπαιθρο. Εάν εισέλθουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής, τραβήξτε αμέσως το φισ από την πρίζα και παραδώστε το σίδερο προς επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε το σίδερο κοντά σε μπανιέρες, ντουές, νιπτήρες ή άλλα σκεύη γεμάτα με νερό. Νερό κοντά στη συσκευή σημαίνει κίνδυνο, ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής. Εάν το σίδερο παρουσιάζει βλάβη, παραδώστε το σε εξειδικευμένο προσωπικό προς επισκευή.
- Σε περίπτωση που το σίδερο έχει πέσει ή παρουσιάζει βλάβη ή εάν το φισ ή το καλώδιο παρουσιάζουν φθορές, δεν επιτρέπεται να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Παραδώστε το σίδερο προς έλεγχο και επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.



Προσοχή!

- Εάν στην ετικέτα των ρούχων αναγράφεται το σύμβολο , που απαγορεύει το σιδέρωμα, δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε το ρούχο. Ειδάλλως υφίσταται περίπτωση να επιφέρετε ζημιά στο ρούχο.
- Να γεμίζετε τη δεξαμενή νερού αποκλειστικά και μόνο με νερό βρύσης. Ειδάλλως θα επιφέρετε βλάβη στο σίδερο.
- Δεν επιτρέπεται να καθαρίσετε το σίδερο με διαλύτες, οινόπνευμα ή οξέα απορρυπαντικά. Ειδάλλως υφίσταται περίπτωση να επιφέρετε ζημιά στη συσκευή.

Σκοπός χρήσης

Το σίδερο ατμού προορίζεται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων. Η χρήση του επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους και μόνο για την οικιακή χρήση. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ότι περεκκλίνει από το σκοπό χρήσης της συσκευής.

Πριν την πρώτη χρήση

- ⇒ Αφαιρέστε το σίδερο από τη συσκευασία.
- ⇒ Αφαιρέστε όλες τις ετικέτες και τα σελοφάν από τη συσκευή και την πλάκα του σιδήρου ⑤.
- ⇒ Βάλτε το φιν σε μια πρίζα με 230 V~/50 Hz.
- ⇒ Κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση.
- ⇒ Θέστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας ⑪ στη θέση «Max».
- ⇒ Αφήστε το σίδερο να θερμανθεί για μερικά λεπτά στην μέγιστη βαθμίδα.
- ⇒ Σιδερώστε έπειτα ένα παλιό ύφασμα, για να αφαιρέσετε τυχόν ακαθαρσίες από την πλάκα του σιδήρου.

Στοιχεία χειρισμού, απεικόνιση A

- ① Κινητή καθοδήγηση καλωδίου
- ② Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης
- ③ Θέση διαφύλαξης καλωδίου
- ④ Βάση
- ⑤ Πλάκα σιδήρου
- ⑥ Ακροφύσιο ψεκασμού
- ⑦ Καπάκι δεξαμενής νερού
- ⑧ Διακόπτης ατομού
- ⑨ Κουμπί βολής ατμού
- ⑩ Κουμπί ψεκασμού
- ⑪ Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
- ⑫ Λαβή

Χειρισμός

Γέμισμα δεξαμενής με νερό βρύσης

- ⇒ Τοποθετήστε το κρύο σίδερο οριζόντια στην πλάκα ⑤.
- ⇒ Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής νερού ⑦.
- ⇒ Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με τη μεζούρα το μέγιστο έως το σημάδεμα «Max» με νερό βρύσης.
- ⇒ Κλείστε το καπάκι της δεξαμενής νερού, έως ότου ακούσετε ένα «κλικ».


Σύνδεση και σιδέρωμα

Σε όλες τις θερμοκρασίες μπορείτε να σιδερώσετε χωρίς ατμό. Το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατό μόνο από τη βαθμίδα 3 και πάνω.

⇒ Βάλτε το φως σε μια πρίζα με 230 V~/50 Hz.



Προσοχή!

Εάν στην ετικέτα των ρούχων αναγράφεται το σύμβολο , που απαγορεύει το σιδέρωμα, δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε το ρούχο. Ειδήλλως υφίσταται περίπτωση να επιφέρετε ζημιά στο ρούχο.

- ⇒ Ελέγξτε στις ετικέτες των ρούχων, εάν και σε ποια θερμοκρασία συνιστάται να σιδερώσετε το ρούχο.
- ⇒ Ρυθμίστε την κατάλληλη θερμοκρασία με το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας ⑪.

Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης ② ανάβει. Μόλις η λυχνία σβήσει, το σίδερο έχει φτάσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

- ⇒ Περιμένετε έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης.
- ⇒ Για να υγράνετε τα ρούχα, πατήστε το κουμπί ψεκασμού ⑩.

Η λειτουργία αυτή προσφέρεται για πολύ στεγνά και τσαλακωμένα ρούχα.

Σιδέρωμα με ατμό

⇒ Ρυθμίστε την επιθυμητή ποσότητα ατμού με το διακόπτη ατμού ⑧.

Σιδέρωμα με βολή ατμού

Η λειτουργία βολής ατμού προσφέρεται για να ισιώσετε τμήματα των ρούχων που είναι δύσκολα προσιτά.

- ⇒ Ανασηκώστε ελαφρά το σίδερο.
- ⇒ Πατήστε το κουμπί βολής ατμού ⑨ για να δημιουργήσετε μια βολή ατμού.

Προσωρινή διακοπή σιδερώματος



Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Μην αφήνετε ποτέ το σίδερο ανεπίβλεπτο όταν αυτό είναι καυτό ή ενεργοποιημένο.

- ⇒ Θέστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στη βαθμίδα «Min».
- ⇒ Τοποθετήστε το σίδερο μόνο σε όρθια θέση επάνω στη βάση ④, απεικόνιση B.

Απενεργοποίηση του σιδερού

- ⇒ Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- ⇒ Αδειάστε τη δεξαμενή νερού και καθαρίστε την πλάκα του σιδερού ⑤.
- ⇒ Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη θέση διαφύλαξης ③, απεικόνιση C.
- ⇒ Τοποθετήστε το σίδερο όταν κρυώσει οριζόντια σε μια μαλακή, καθαρή επιφάνεια.

Καθαρισμός

Περίβλημα

- ⇒ Καθαρίστε το περίβλημα μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

Μεταλλικά τμήματα

- ⇒ Καθαρίστε τα μεταλλικά τμήματα με ένα ελαφρά υγραμένο πανί και ένα ήπιο, μη οξύ απορρυπαντικό.

Αποκατάσταση ανωμαλιών

Το σίδερο δεν παράγει ατμό ή παράγει μόνο λίγο ατμό

Η δεξαμενή νερού έχει αδειάσει. Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό βρύσης (βλέπε «Γέμισμα δεξαμενής με νερό βρύσης»).

Το σίδερο δεν θερμαίνεται

Το σίδερο δεν έχει συνδεθεί με το ρεύμα ή δεν έχει ενεργοποιηθεί. Βάλτε το φιν στην πρίζα και επιλέξτε με το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας την επιθυμητή θερμοκρασία.

Το σίδερο παρουσιάζει βλάβη. Παραδώστε το σίδερο προς επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Τεχνικά στοιχεία

Τάση ρεύματος: 230 V~/50 Hz

Ισχύς: 1200 W

Απόρριψη

Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε το σίδερο στα οικιακά απορρίμματα. Απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες του δήμου / της κοινότητάς σας για τις δυνατότητες απόρριψης στα πλαίσια της προστασίας του περιβάλλοντος.

Εγγύηση, επισκευή, σέρβις

Οι όροι εγγύησης και η διεύθυνση του σέρβις πελατών αναγράφονται στην κάρτα εγγύησης.

Δήλωση ισοδυναμίας και κατασκευαστής

Η εταιρία Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 2, D-44867 Bochum δηλώνει με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- Κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚ περί χαμηλής τάσης 73/23/EWG
- EN 60335-1, EN 60335-2-3
- Ηλεκτρομαγνητικός συμβιβασμός 89/336/EWG
- EN 55014-1, EN 55014-2,
- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Gerätetyp/Type: KH 1280, Bochum, 22.01.2004



Hans Kompernaß, Διευθυντής



ID-NR. KH1280-02/04

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstrasse 21 · 44867 Bochum
www.kompernass.com